

(Translated from Arabic)

Reply of the Government of the Kingdom of Saudi Arabia to the Special Rapporteur in the field of cultural rights (SAU 3/2016)

Saudi Arabia shares the concern of the Special Rapporteur in the field of cultural rights, and of the world, over the cultural heritage of the Republic of Yemen, which is being endangered due to the ongoing conflict in various parts of the country. That conflict is the result of a military escalation on the part of the Houthi movement and the forces of the ousted President, which occupied arms depots, also commandeering missile systems from military bases, as they seized power. This has dealt a serious blow to the security of the Yemeni people and threatened their economic and cultural potential. Consequently the forces of the Coalition to Support Legitimacy in Yemen, at the direct request of the legitimate Yemeni President, were compelled to intervene in the interests of peace, the territorial integrity of the Republic of Yemen and the well-being and economic and cultural potential of its people and to safeguard the security of neighbouring States.

In all its military operations, the Coalition to Support Legitimacy in Yemen is careful to abide by all the provisions of international humanitarian law and international human rights law, fulfilling its obligation to protect civilians and spare them from the effects of the conflict. In fact, the forces of the Coalition have established clear limitations and restrictions, which are set forth in rules of engagement that take full account of international humanitarian law. The identification of military targets is a multiphase process: the target is first selected then examined, drawing from various sources to ensure that it is a bona fide military target and to avoid introducing errors into the targeting mechanisms. The standing assumption is that all sites in Yemen are civilian sites until definitively proved otherwise. Furthermore, a list of places that are off-limits and may not be targeted is constantly being updated. It includes locations occupied by civilians, places of worship, the headquarters of international organizations and agencies both governmental and non-governmental, and cultural sites. The forces of the Coalition to Support Legitimacy in Yemen have also adopted certain additional factors into their review and identification of military sites as a way of being certain that the targeted locations are legitimate. They also carefully select the appropriate weaponry to engage the target as a way of ensuring that damage is circumscribed and that there is no resulting injury to civilians or civilian sites. Each military operation is followed by a comprehensive review and any findings are examined and addressed through the relevant inquiries and procedures. In this way, the Coalition to Support Legitimacy in Yemen fulfils its obligations under international humanitarian law and international human rights law. Moreover, a joint multinational team has been formed to assess incidents and institute inquiries into any information or claims concerning civilian victims or the targeting of civilian or cultural sites. The team recently announced the outcome of its investigations in a number of cases and will announce the outcome of investigations in other cases once the relevant procedures have been completed.

Saudi Arabia is aware of the great significance that cultural heritage sites in Yemen have and wishes unreservedly to state its concern — and that of all the forces of the Coalition to Support Legitimacy in Yemen — to protect those sites and spare them from any negative consequences of the military conflict. This is in addition to the humanitarian and charitable work that Saudi Arabia is also undertaking in Yemen through the King Salman Humanitarian Aid and Relief Centre, efforts that have drawn praise internationally and from the United Nations. The information being disseminated by the rebel media, to the

HRC/NONE/2016/128

GE.16-14892 (E) 310816 020916



* 1 6 1 4 8 9 2 *

Please recycle 



effect that the forces of the Coalition to Support Legitimacy in Yemen are deliberately targeting historical and cultural sites, has absolutely no foundation in truth.



Ref: 413/6/8/1/ 3750

Date: 25th August 2016

The Permanent Mission of the Kingdom of Saudi Arabia to the United Nations Office and other international organizations in Geneva presents its compliments to the Office of the High Commissioner for Human Rights, the Special Rapporteur in the field of cultural rights. In reference to the attached response on the mission's note verbal (ref: 413/6/8/1/3534) dated 3rd August 2016, regarding the request to extend the deadline of receiving response of communication (ref: SAU 3/2016) received from the Special Rapporteur in the field of cultural rights on 31 May 2016. Kindly find attached the reply of the Saudi Government on the above mention communication

The Permanent Mission of the Kingdom of Saudi Arabia to the United Nations and other International Organizations in Geneva avails itself of this opportunity to renew to the Office of the High Commissioner for Human Rights; the Special Rapporteur in the field of cultural rights the assurance of its highest consecration.

Office of the United Nations at Geneva
Palais Wilson, 1211 Geneva
F: 22 9179008





رد حكومة المملكة العربية السعودية على المقررة الخاصة المعنية بالحقوق الثقافية

SAU 3/2016

تشارك المملكة العربية السعودية سعادة المقررة الخاصة في مجال الحقوق الثقافية – والعالم- قلقها على التراث الثقافي اليمني، الذي يتعرض للخطر بسبب النزاع الدائر في مختلف مناطق الجمهورية اليمنية نتيجة للتصعيد العسكري الذي قامت به جماعة الحوثيين وقوات الرئيس المخلوع في الأراضي اليمنية واستيلائهم على مخازن الأسلحة بما فيها منظومات القذائف من المؤسسات العسكرية والأمنية في الجمهورية اليمنية في سبيل استيلائهم على السلطة، وما ترتب على ذلك من إخلال جسيم بسلامة الشعب اليمني وتعريض مقدراته الاقتصادية والثقافية للخطر، الأمر الذي دفع قوات تحالف دعم الشرعية في اليمن وبطلب مباشر من الرئيس اليمني الشرعي للتدخل تحقيقاً للسلام ولضمان وحدة أراضي الجمهورية اليمنية وسلامة شعبها وحماية مقدراته الاقتصادية والثقافية وضمان أمن الدول المجاورة.

وقد حرصت قوات تحالف دعم الشرعية في اليمن على التقيد بكافة قواعد القانون الدولي الإنساني والقانون الدولي لحقوق الإنسان في جميع عملياتها العسكرية، وذلك التزاماً منها بواجب حماية المدنيين وتجنبهم آثار الصراع. حيث عمدت قوات تحالف دعم الشرعية في اليمن على وضع محددات وقيود صارمة تم بلورتها على شكل قواعد اشتباك تراعي بشكل كامل قواعد واحكام القانون الدولي الإنساني. وأن تحديد الأهداف العسكرية يمر بعدة مراحل، تبدأ من اختيار الهدف ودراسته والتأكد من أنه هدف عسكري من خلال عدة مصادر للحيلولة دون وقع الأخطاء في آلية الاستهداف، مع الافتراض الدائم بأن كل موقع في اليمن هو موقع مدني إلى أن يثبت العكس بشكل قاطع. كما يتم العمل بشكل دائم على تطوير قائمة الأماكن المحظورة، وكذلك الممنوع استهدافها، والتي تشمل مواقع تواجد المدنيين ودور العبادة ومقار المنظمات والهيئات الدولية الحكومية وغير الحكومية والأماكن الأثرية. وقد اعتمدت قوات تحالف دعم الشرعية في اليمن عوامل مراجعة إضافية لانتقاء الأهداف العسكرية وذلك لزيادة التأكد من مشروعية الموقع محل الاستهداف. كما تحرص على اختيار الوسائل العسكرية المناسبة للتعامل معها بالشكل الذي يضمن حصر الأضرار



في نطاق ضيق للغاية، وضمان ألا يترتب على استهدافها اضرار بالمدينين أو المواقع المدنية. كما يجري بعد كل عملية استهداف مراجعة شاملة لتلك العملية، وأن أي ملحوظات حيالها – إن وجدت- تخضع للتدقيق واستكمال ما يلزم في شأنها من تحقيقات وإجراءات، وذلك تقيداً من التحالف بالتزاماته وفق لقواعد القانون الدولي الإنساني والقانون الدولي لحقوق الإنسان. وفي هذا الإطار فقد تم تشكيل فريق مشترك (متعدد الجنسيات) لتقييم الحوادث والتحقيق في أي معلومات أو إدعاءات بسقوط ضحايا مدنيين، أو استهداف مواقع مدنية أو اثرية. وقد أعلن الفريق المشترك لتقييم الحوادث عن نتائج تحقيقاته في بعض القضايا مؤخراً، وأنه يعلن تباعاً عن نتائج التحقيقات التي يجريها في القضايا التي يقوم بالتحقيق فيها فور استكمال الاجراءات بهذا الشأن.

إن المملكة العربية السعودية إذ تدرك الأهمية البالغة لمواقع التراث الثقافي والحضاري في اليمن، لتؤكد بشكل لا لبس فيه؛ حرصها المطلق -وكافة قوات دعم الشرعية في اليمن- على تجنب تلك المواقع لأي اثار سلبية جراء العمليات العسكرية والحفاظ عليها، علاوة على ما تقدمه المملكة من مساعدات إنسانية وأعمال خيرية في اليمن

من خلال مركز الملك سلمان للإغاثة والأعمال الإنسانية، وقد حظيت هذه المساعدات الإنسانية بإشادات دولية وأمنية، وأن ما يتم ترويجه من قبل إعلام الانقلابيين عن تعمد استهداف قوات تحالف دعم الشرعية في اليمن للمواقع التاريخية والتراثية ليس سوى أخبار لا اساس لها من الصحة ومعلومات مغلوطة لا تمت للواقع بصله.